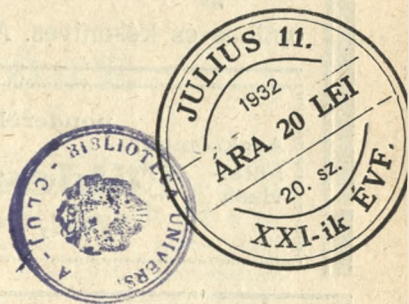


# ERDELYI ÉLET



## Tartalom :

### Arad jövője

Magunkon nem segítünk, hogyan segítsen az Isten? — mondja egy aradi kereskedő

### Bukaresti lárma Sziklay József dr.

Visszatért a szereplés színpadára — Botrányos véget ért második házassága is. Bünvádi feljelentések keresztútjében a házastársak

### Aradváros közönsége :

— elég a perköltségekből

### Az utolsó pillanat

Egyik Önagysága levele a másikhoz

---

Politika. Társadalom. Közgazdaság. Művészet. Technika  
Utazás, üdülés. Divat. Foto. Sport. Kozmetika  
Mosolyország stb. stb.

### Képes színház- és filmélet

Tony v. Eyck <sup>is az</sup> **ártalmatlan Waldheim**  
 soványító pasztillát szedi naponta. Meg is látszik alakján!  
 Kérje orvosa véleményét. Kapható: **Gyógyszertárak-**  
**ban és Drogériákban.** — Dobozonkint: **Lei 115.**

Szaküzlet optikai és finom solingeni acél árukban: beretvák ol-  
 lók stb. Köszörülde, orthopead készülékek és műlábak készítése.

## Tejnor Ferenc és Tsa

optikus és késműves. Arad, Piața A. Iancu Szabadság-tér 21.

Arckrémek, kölni-  
 vizek  
 pouderek,  
 rouzsok,  
 hajfestékek,  
 depillatorok  
**Földes gyógyszerárban**  
**Arad, Str. Eminescu No. 21.**



### ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egész évre . . . . 600 lei  
 Az egyes szám ára 20 lei  
 Magyarországon 60 fillér  
 Jugoszláviában 5 dinár  
 Csehszlovákiában 4 c. k.  
 Amerikában 1 évre 6. d.

Előfizetési árak egy évre: válla-  
 latoknak, nagykereskedőknek és  
 külföldre 1000 lei, nyugdíjasok-  
 nak, köztisztviselőknek 300 lei.

Orvosi hírek: hasábonként 50  
 lei. Gyászjelentések: egész ol-  
 dal 4000 lei, féloldal 2000 lei.

Megjelenik minden hó 1-én, 11-én és 21-én. Hirdetések közvet-  
 lenül a kiadóhivatalhoz küldendőek vagy bármelyik hirdető iroda  
 utján is feladhatók. A hirdetések díja szövegoldalon 8 lei, hirdetés-  
 oldalon 6 lei négyzetcm.-ként. Nyílttér rovatban 50 lei, szöveg-  
 közti részben 32 lei a sordij. Ünnepi számokban a hirdetések és  
 egyéb közlemények ára 50 százalékkal magasabb.

Szerkesztőség: v. Szent László-ucca 2. — Telefon 520.  
 Kiadóhiv. és nyomda: v. József-fhg-u. Csanádi-pal.

**ARAD.**

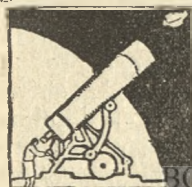


Fényképes igazolványokkal ellátott tudósítók és kiadóhivatali megbízottak: Bucureşti, Cluj, Timişoara, Oradea, Brasov, Satu-Mare, Tg-Mures

## ARAD JÖVŐJE

Írta: Dr. Rácz Sándor

Az Erdélyi Élet szerkesztősége nekem szánta ezt a feladatot, hogy szeretett városunk jövőjéről irjak valamit, amely ne legyen prófécia, de mutassa meg a város fejlődésének azt a vonalát, amelyet egy évszázados mult után meg-



rajzolhat magának az, aki a dolgok fejlődésének és a történéseknek a logikáját felismerni képes.

Egy város fejlődésének az irányát sokféle tényező szabja meg. Multja, jelenje, földrajzi fekvése, lakosságának összetétele, lakosságának a pszichéje és egyéb sok minden, amelyet Taine, plasztikusan milliónek nevez. A város jelenjéből kell kiindulnunk, hogy megrajzolhassuk a város jövőjének grafikonját.

Arad ma Nagyrománia nyugati határának egy fontos pontja és mint ilyen, fejlődésében meg fog nyilvánulni mindaz, ami a határvárosok jellegzetességéhez tartozik. Egy állandó mozgás lesz személyekben és javakban egyaránt, a szomszédos országok áruinak kicserélő helye, idegenek letelepedése és idegen országokkal való kapcsolatok kiépítése. Mint határváros elveszti eddigi karakterét és kozmopolitává válik.

Arad nemzetközi viszonylatban nem jelentékeny város, sem lakossainak számánál, sem pedig gazdasági helyzeténél fogva. Az új államalakulatban ugylátszik még az a jelentőségét is elvesztette, amellyel a magyér uralom alatt birt, ahol Magyarország vezető magyar jellegű városai közé tartozott. Nem élvezte azt a jóakaratu támogatást, amelyet a mindenkori kormányok a reálpolitikát gyakorló Temesvárnak juttattak és így nem lett központja bizonyos lokális közigazgatási szerveknek, mint ahogy

**Rögtön szépít a világhírű  
»Margit«-crem  
GEA-KRAYER TIMIŞOARA**

Temesvár lett. A kormányok közül egyik sem támogatja nagyon Aradot. Nem tartozik Arad a kedvenc gyermekek közé és lép-ten-nyomon látjuk, hogy Temesvár mindenben tulszárnyalja. És bizony sokkal könnyebb volna az én feladatomban is, ha Arad jövője helyett Temesvár jövőjéről kellene írnom. Az előbbi feladathoz több fantázia kell, az utóbbinál már most is több a realitás.

Aradnak nemzetközi jelentősége tisztán iparánál fogva van, mint ahogy a városok legtöbbszörének, amelynek nincs kulturális, vagy egyéb kiváltsága, az ipara révén van kapcsolata a világgal. Eddig Aradnak nemzetközileg is elismert iparai voltak. Jelentős malomipara európai vonatkozásban is nagy fontosságú volt, textilipara gyönyörű ivben halad, a vágongyára a tovább fejlődésnek minden lényeges technikai előfeltételeivel rendelkezett. Ha a város ipari jövőjét a mai status alapján kell megrajzolni, úgy az inkább szomorú, mint reményteljes kép lesz. A malomipar erősen visszafejlődött, a vágongyár pedig már évek óta nem tölti be azt a szerepet, amelyre technikai felkészültségénél és tradíciójánál fogva hivatva volna. Az ujonnan alakult jelentős cukorgyár pedig nem kárpótol bennünket azért, hogy két nagy iparágunk dekadenciában van.

Már pedig Aradváros egész fejlődését kizárólag a produkcióban látjuk. A város egy nemzetiség szempontjából meglehetősen tarka község, ahol évszázadok óta békésen éltek a különböző fajok és nemzetiségek. A jövő Aradjának is meg lesz ez a tarka jellege és nem lehet elképzelni, hogy ezt a tarkaságot valaha is felváltaná egy egységes faj. Ez a tarkaság hozzátartozott a város jellegéhez és eredményezte a múltban és eredményezni fogja a jövőben is, hogy a városnak nem lesz nemzeti jellege. Nem lesz tehát sohasem egyetlen fajnak egy olyan központja, amely a városra reá nyomná a maga sajátos bélyegét.

Ne dobja el használt autógummit, mert megfelelő ráfizetés mellett

Szortírozott raktár!  
Friss áru!



Közvetlen  
beszerzési forrás!

világhírű autógummi cserélem be.  
**HIRSCHMANN KÁROLY ARAD,**

Strada Gheorghe Lazar No. 17



Mindezekkel csak azt akarjuk kimutatni, amit már oly sokszor említettünk, hogy kizárólag a termelés az, amely Arad jövőjét meg tudja erősíteni. Mindenáron keresni kell tehát azokat az előfeltételeket, amelyek a termelés nagy problémáját elősegíthetik. És ebben a kérdésben kapcsolódik be Arad jövőjének a problémája, a mai aktualis politikával, amelyet sajnos gazdasági józan megítélés helyett, még mindig a demagógia üres és improduktív frázisai vezetnek. Naponta tapasztaljuk, hogy azokban az emberekben, akik a fejlődés irányát kell hogy megszabják, hiányzik a gyakorlati réalpolitika



Lázár Ágoston dr.  
Aradmegye és Aradváros prefektusa

és ezért konstatáljuk egy bizonyos szelid rezignációval, hogy sok mindenben elmaradunk a szomszédos Temesvár mellett.

A világ legnagyobb politikusai szerint a jövő politikája csak gazdasági téren mozoghat és hogy a demagógikus jelszavas politika helyett meg kell szoknunk a gazdasági fogalmakkal való gondolkodást, — mely klasszikus megállapítás százszor aktuálisabb kell, hogy legyen a városi politikában. A város vezetésében el kell hogy némuljon minden olyan jelszó, amely széthuzást és vizsalyt tud teremteni a lakosok között és meg kell csinálni azt az ugynevezett városi politikát, amely az országos politikától függetlenül, a város kötelékébe

tartozóknak jó módot, kényelmet, és szociális berendezkedéseket akar biztosítani.

Mit kell tehát tennünk, hogy Arad fejlődésének a lehetőségét megnyissuk és biztosítsuk? Alkalmaznunk kell az egész vonalon azt a réalpolitikát, amely

*jelszavak helyett mindig meg tudja szerezni a városnak azokat az előnyöket, amelyek egy bizonyos pillanatban megszerelhetők és amelyek a város javára értékesíthetők.*

Az egész törekvésünk arra kell hogy irányuljon, hogy helyes gazdasági politikát vezessünk úgy a városban magában, mint a kormánnyal szemben, a város polgárságának erélyes és harmónikus fellépése által. Minden adandó alkalommal kifejezésre kell juttatnunk a kormány előtt, hogy egy olyan városról van szó, ahol a termelésnek sok előfeltétele meg van és kérni kell a

kormány támogatását. E nélkül ugyanis igen nehéz a város fejlődésének a biztosítása, mert a múltban is tapasztaltuk, hogy mit tehet a kormány egy város érdekében. A magántőke ritkán vállalkozik arra az uttörő munkára, amelyet egy ipar megteremtése kíván és a múltban is láttuk, hogy Magyarország mily erős állami támogatással iniciált iparokat, amelyek ma világszerte emelkedtek.

A város polgárságának intelligens és praktikus véleményét kifejezésre kell juttatni, minden alkalommal a kormány előtt és a gravaminális politika helyett a gyakorlati élet problémáit kell képviselni. Ha a kormánykörök látni fogják, hogy a város polgárságától józan és gyakorlatilag megoldható ideákat kap, úgy bizonyára nem fog elzárkózni azok teljesítése elől, sőt hálás lesz azért, hogy a város oly eszméket érlelt meg, amelynek bár elősorban magának a városnak szolgálnak javára, — de végeredményében az országnak az érdekeit istápolják.

Aradnak, mint határvárosnak a kereskedelem szempontjából nagy jelentősége van és ha arra való emberek a kérdést ügyesen megfogják, Arad a nemzetközi kereskedelem fontos helye lehet. Ebből a célból meg kell javítani a közlekedést és ki kell használni azokat az előnyöket, amelyek adva vannak, azt t. i., hogy Arad egy nagy nemzetközi vasutvonal fontos gócpontja. Vámcsanak kell alkotni és kifejleszteni és olyan elosztó kereskedelmi szervezeteket létesíteni, amelyek az ezen ponton bejövő áruknak célirányos kicserélését teszik lehetővé.

Egy város fejlődése szorosan összefügg az általános és országos viszonyok kialakulásával. Ha azonban gyakorlati érzékkel kezelik a gazdasági politikát, úgy egy város jobban is fejlődhet, amint azt az általános viszonyok indokolják. Ezért látunk még primitív államokban is egyes városokat, amelyek kiemelkednek a saját hazájuk szűk korlátaiból és nemzetközi jelentőségűekké válnak. Ezért lehetne Aradból nagyvárost csinálni, még akkor is, ha az ország általános viszonyai nem javulnának. És mindennek fölött a városi polgárság akció-szabadsága.

A városok alakulásának és fejlődésének mindég szabadság volt az indító oka. A középkorban, amidőn a nagyvárosok alakultak, minden város alkotmánya egy tiltakozás volt a rendi kormányzat tulkapásai ellen. Ezért vették ki a városokat a hűbéri szervezetekből is és helyezték közvetlenül a korona védelme alá, hogy szabad fejlődést biztosítsanak neki a helyi oligarchia szűk látóköre helyett a központi kormányzat magasabb szellemében. A szabad királyi város szónak ez a történelmi magyarázata.

A viszonyok megváltoztak, a rendi alkotmányszervezet megszűnt és állítólag abban a korszakban vagyunk, amelynek a saját ssága a francia forradalom kivívta egyéni szabadság. Sajnos ez nem így áll! Egy olyan megkötöttségben élünk, amelyet a középkor is szégyenlenc és a forgalom szabadsága helyett lépten-nyomon akadályokat látunk. Az akadályok oly nagyok, hogy energiánk legnagyobb részét azok elhárítása emészti fel és ami még megmaradt az energiánkból, az vajmi kevés a termelő munkára.



Az állam nem istápolója és támogatója a termelésnek, hanem nagy kerékkötője. Reggeltől estig érezzük azokat a béklyókat, amelyekbe beverték az egyedül üdvözítő termelő munkát.

Ha ezt nem fogjuk tudni elhárítani, úgy fejlődésről nem lehet szó.

A termelő munkának további feltétele a lelkek azon nyugalma, amely lehetővé teszi a komoly produkcióval való foglalkozást. Ha már nem tudjuk megvalósítani az országos politikában a lelkek harmóniáját, úgy legalább a mi szűkebb környezetünkben teremtsük meg azt a szellemet, amelyet ujabban Lausanne szellemének neveznek. Ha csodával határos az, hogy ott a legnagyobb ellenségek egymással kibéültek, akkor miért ne élhessenek itt e városban egy meg-



Botiuc Alex. dr.

Arad város interimár-bizottságának elnöke

értő életet azok, akiket évezred közös öröme és szenvedése e város lakóivá tett.

*Mindenki tehát, aki ezt a békesség szellemét megtartja, a város jövő fejlődésének legnagyobb ellensége.*

A gerinces városi polgárság feladata lesz az, hogy az ilyen támadások ellen modern fegyverekkel éppen úgy védekezzen, mint ahogy a középkorban a városok védekeztek a rendi tulkapások ellen. Ha nem tudjuk városunknak biztosítani ezt a szellemet, úgy akkor nem Arad jövőjéről kell irnunk proféciát, hanem Arad multjáról kellene tartani nekrológot.

**FOTO STUDIO**

**André Székely**

**MEGNYILT**

Arad, Bul. Regina Maria No. 22  
— (volt Weisz műterem). —

# Magunkon nem segítünk, hogyan segítsen az Isten? — mondja egy aradi kereskedő (Riportpályázat).

Vasárnap délután a Marosparton. A nap már lenyugvóban van, de a strand még elég élénk. Katonazene, sétáló, jókedvű ifjúság. A szelid vizen halk csobogással siklis el egy-egy csolnak. Tréning az evezős versenyre. Mellettem, a szomszéd széken Arad kereskedelmi életének egyik kimagasló egyénisége ül. Ő is az evezősöket és az uszókat nézi, de tekintete néha túlnéz a Vár-allé fáin és a látóhatár szélén gyülemlő felhőkbe merül. Halkan beszélgetünk, először minderről, de azután specializálódunk a kereskedelem bajaira. Talán a különleges és alkalmatlannak látszó hely, a szokatlan idő és körülmények okozzák, hogy a beszélgetés is egészen újszerű irányban halad, A kitünő kereskedő érdekes dolgokat mond, de stílusa is eltér a közgazdasági értekezletek modorosságától és szinte költői magasságokba emelkedik. Némely helyen egészen rapszódikus, de annál kifejezőbb.



— Ma-holnap külkereskedelmi mérlegünk is passzív: ez nagy baj. Több lejt viszünk külföldre, mint amennyi valutát behozunk az országba. Nemcsak az állam szervenében a betegségben, ez speciálisan nagy baja az egyes városok kereskedelmének is, ebbe pusztulnak bele kereskedőink. Egy pénztudós barátom azt mondja, hogy fokozni kell az exportot, azonban én nem tudom ebben a száz százalékos igazságot felismerni.

Ha Ön havonként ötezer lejt kap a munkájáért, ez az Ön exportja. Ezzel szemben vásárol hatezer lejtért mindenfelét, ez az importja. Külkereskedelmi mérlege ezer lejjel passzív. Segíthet magán, ha többet dolgozik és így több bért inkaszál be, ha ugyan akad, aki munkatöbbletét megveszi. Költségvetésének egyensúlyát helyreállítja, ha több termeléssel ezer lejt sikerül „mellékesen“ megkereznie. De az export fokozásához kettő kell: Ön, aki fokoz, és egy másik, aki exportját megveszi. A mai körülmények között ez nagyon bajos. — Akkor rátérhet arra, amit én ajánlok. Kevesebbet vásárol, vagyis csökkenti az importot. Ez aztán kizárólag magán áll, ha nem is a legkellemesebb, de mindenestre célravezetőbb.



— Anglia is az importot akarja csökkenteni, mert az, hogy vámmal megdrágítja, egyértelmű a csökkentéssel. A polgár drágábban fizeti a külföldi árut, tehát kevesebbet vesz,



de az ártóbblet se megy külföldre hanem az államé marad vámként és visszaforog a polgár kasszájába.

— Mi nem tehetjük ezt, mert már ugyanis elég magasak a vámok, tehát veszélyes volna még emelni azokat. Még kevésbé tehetik ezt az egyes városok amelyek nem zárkozhatnak el külön vámterületként, pedig polgárainak nagyrésze „külföldön“ vásárol. Az állam és a város nem tehet semmit, de megteheti a társadalom, amelynek senkisémet parancsol.

— Ki kényszeríti, mondjuk, a középiskolai tanár barátom tisztos feleségét arra, hogy *berlini kenőccsel* szabálozza ajka virulását és *Coty parfümmel* bűbájosítsa testének természetes kipárolgásait, holott ugyanezt hazai vegyszerekkel is megteheti. Ohó, mondja erre felháborodottan még a kényszerezegyes kereskedő neje is, hogy én ne Cotyval büvöljem az urakat? És hogy ne Párisban vegyem a selyemharisnyáimat, Pesten a ruháimat és Bécsben a szőrméimet? Hova gondol? . . . — De asszonyom, miből éljenek meg akkor a mi kereskedőink? . . . — Én tartsam el őket, — hangzott a válasz — ne is beszéljen róla, belehálnák, ha nem ott vásárolhatnék többé, ahol megszoktam.



— Van benne valami, mondja a férj, látod én se tűrök magamon mást, csak *angol* szövetet. És a cipőmet se tudom másutt venni, csak az ismerős budapesti boltban. Ghandinak könnyű, az ő uszónadrágja honi szőttésből is kitelik. . . .

Hogy nálunk is lehet jól vásárolni? Én nem tudom, még nem próbáltam. Megvannak a rendes pesti és bécsi cégeim, egészen mégse fogok lezúlleni!

— Hiába nem lehet. Nem mondhatunk le az *angol* borotvaszappanról és cipőpasztáról, a *német* hashajtóról és idegcsillapítóról, a *cseh* üvegről, az *osztrák* retikülről, a *steyer* bicikliről, az *amerikai* írógépről a *nyugat-indiai* banánról, sőt a *magyar* cigarettáról sem. A mi társadalmunkat senki rá nem kaphatja arra, hogy az egyéni élet apró jelenségeit a közös érdek távlatába állítsa. A nyárspolgári hölgy sohasem mond le a *Coty* puderről és a *pesti ruháról*, mert a mi nyárspolgáraink itt a balkán határán látják a nyugati civilizációk tetszetős külsőségeit, de még nem elég műveltek ahhoz, hogy ezek közül kitudják válogatni azt, ami valóságos szükséglete a művelt életnek és kiselejtezhethetnék azt, ami a démonok és az éjszakai bárlegénység cifrasága. Hölgyeink még nem a holland és német asszonyok család és társadalom fenntartó nemes egyszerűségében, hanem



a *siberek és kurtizánok ragyogásában* érzik a műveltség jeleit.

— A kulturának semmi köze azokhoz a finom árnya-

latokhoz, amelyek a civilizáció termékeit egymástól elkülön-  
bőztetik. Kulturánk mértéke a szappan, vagyis a testi tisztaság, de hogy a szappannak kéjesebb, vagy józanabb szaga van, ez már nem a kulturát izgatja, hanem azt az elkapatott testi igény-  
séget, mely a technikai civilizáció tultermé-  
lése nyomán jelentkezett. A művelt lelket a műveletlentől örömeinek magasabb etikai tartalma választja el és mindenestre magasabbrendű öröm az, ha azon örülök, hogy a közös érdekeknek tesztek szolgálatot, mint az, mely az orrnyálkhártyák valamely rafináltabb izgalmának örül.



— Aki tehát valamely szokásáról, valami minőségről, vagy ismert üzlethelyiségről nem tud lemondani, holott ha idehaza vásárolna az általános jólétet emelné és azáltal saját magának is használna, annak nem a kulturája sok, hanem a a civilizált képessége kevés.

— Mindegy.

*Ónagysága azért ezután is arra lesz büszke,  
hogy ő olyan kulturlény, aki nem képes valódi  
Coty-puder nélkül egzisztálni.*

Van itt ugynevezett társadalmi egyesület elég, csak éppen *oyan nincs, mely a társadalmat az állam és a város segítségére szervezné,*

olyan munkák elvégzésére, amelyeket ezek nem végezhetnek el.

Takarékoskodni csak az egyén képes, mert amit az egyes ember nem költ el, azzal a maga vagyonát, amit itthon költ el, azzal a városi és a nemzeti vagyont szaporítja. Az emberek csak rettentő bonyodalmas, bozótos és görbe utakon juthatnak el az egyszerű igazsághoz. Milyen egyszerű az igazság: a legrealisabb munka a közösséget szolgálni, mert a közérdek a jogos magánérdeket is tartalmazza. Kultúra kellene, mely az embereket ilyen belátásra neveli.



A nap lenyugodott, a maros sötéten folyik medrében és a villanylámpák hosszú sorát tükrözi vissza. Informátorunk csendes rezignációval mond bucsút:

— Jó éjszakát. Ki tudja, mikor virrad fel a jobb jövő hajnala Arad kereskedőire és egész társadalmára.

(J.)

Nyári ujdonságok legolcsóbban

**STRASSER**

dívatáruházában szerezhetők be, sz. a Lutheránus templommal.



# Bukaresti lárma

(Riportpályázat)

Ugy hallottam, hogy Aradváros vezetősége követte a Chiappe párisi rendőrfőnök példáját és egy évvel ezelőtt csendrendeletet adott ki, mely szerint este 11 órától reggel 6-ig tilos mindennemű zajongás. A bukaresti ember, mi-  
kor ezt olvassa, sóvárogva gondol rá, hogy milyen jó azoknak az aradiaknak, ahol ilyesmire s kiterjed a hatóságok figyelme.



Megvallom, az aradi csendrendelet — abban a formájában, ahogy értesültem róla — azért nem hájol el tulságosan, mert a nappali munka zavaratlanságával nem törődik, csupán az éjszakai nyugalmat védi a zajongók ellen és azt is csak elméleti alapon: a legtöbb ember ugyanis nem kel fel reggel hat órákor, amikor a megengedett lárma felveri legédesebb álmából. Bukarestben nem ilyen rendeletre volna szükség, hanem sokkal szigorúbbra, mert a román főváros a leglármasabb hely az egész világon.

Érdekes, hogy a csendrendeletek nem azokat a zajokat tiltják el, amik az embert legjobban zavarják. Az autótülők például édes zene ahhoz képest, amit a soffőr azzal tud csinálni, hogy helyben járattja a motort. Ez nagy divat Bukarestben, különösen télen, hogy ki ne hűljön a gép és könnyen be lehetessen indítani. Az éjszakai zene többnyire tánc alá szól és egybefolyik, egészen jól lehet aludni mellette, míg az a zene, amit nappal lehet hallani a szomszéd lakásból, ahol a kisasszony



akadozva skáázik a zongorán, vagy az urfi hamisan cincog a hegedűn, alkalmas arra, hogy falramásztassa a kénytelen hallgatót, akinek lehetetlenné teszi, hogy elmerüljön munkájába és figyelmét egy tárgyra koncentrálja. A rádió hangszóró és a gramofon is nappal, nyitott ablak mellett zavarja legjobban a szomszédot. És ha már a lármaikat akarja valaki megrendszabályozni, ne azon kezdje, ami a lármanak legkellemesebb fajtája: a zenén, hanem azokon a zajokon, amik valóban fülsértők és idegesítők.

Megpróbálom őket összeszedni és rendszerbe foglalni, abban a reményben, hogy adataimmal segíthetek a román Chiapopenak, ha megesis a szive a szegény bukaresti ember szenvedő dohártyáján.

**FONTOS TUDNIVALÓ!**

**Magán- és közokiratait**

**MITRA I.  
SÁNDOR**



az aradi kir. törvényszék hites fordító és tolmácsánál fordíttassa román nyelvre. Kész fordításokat áttelesít! Iroda: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 5. (az udvarban) Arad-Csanádi Bank-palota.

1. *A szemetes csengője.* Reggel hatkor ver föl legéde-  
sebb álmodból, pedig te félnyolcig szeretnél aludni, hiszen csak  
tizenkettőkor feküdtél le. A szemetes fölver hat-  
kor. Csak annyit csönget, amennyire fölébredsz.  
Akkor elhallgat. Mire ismét elaludnál, nehéz  
vasszekere megindul a kövezeten, hogy reng be-  
lé a ház. Azután megáll. Ismét elszunditanál,  
de ekkor már újra megszólal a csengő a szom-  
szédkapu előtt.



2. *Az uccakövező.* Állandóan kövez. Acél-  
kalapáccsal veri a követ, ami úgy hat, mintha a fejedet ütné. A  
kövezet mégis mindig rossz. Ezt kevesebb lármával is el le-  
hetne érni.

3. *A teherautó pótkocsival.* Éjjel-nappal jár. Dübörög-  
ve, hogy ablakok, ajtók remegnek belé. Jobbik  
eset, ha gyorsan megy, mert hamarabb elenyé-  
szik zaja a távolban. Rosszabbik eset, ha laká-  
sod közelében akad el, mert akkor addig járta-  
ja helyben a motort, amíg a benzincsőbe szo-  
rult kis piszkot ki nem hajtja belőle.



4. Rokonszakma az előbbivel: *a motor-  
kerékpár* a nyitott kipuffogóval. Átlag minden második éjjel  
fölébredsz rá. Rakétapuffogás, gépfegyverropogás semmi hoz-  
zá képest.

5. *Javitják a villamos síneket.* Verik, ahogy bírják Éj-  
jel. Hivatalos buzgalommal és kéjjel figyelve rá, hogy minél  
hangosabban folyjon a munka.

6. *Klopfolnak.* Pedig már kitalálták a porszívót, ami  
csendes és nem rontja a szőnyeget. Jobban is tisztít. Azért  
mégis klopfolnak.

7. *Zenélni tanulnak!* Erről már a bevezetésben irtam.  
Csak külön erre a célra kijelölt területen volna szabad.

8. *Énekelni tanulnak!* Lásd. 7. Hozzájuk sorozandók  
azok a fogorvosok, akik érzéktelenítés nélkül  
huznak.

9. *A papagály.* Nyitott ablakba kitenni ti-  
los. Egyetlen papagály képes az egész ucca  
csendjét tönkretenni.

10. *A hangszórós rádió.* Mindenben ha-  
sonlatos a papagályhoz; egész nap rikácsol és  
csak ritkán élvezhető amit mond. Csak csukott ablak mögött  
szabad hallgatni. A gramofont szintén.



Országszerte elismert kellemes szórakozóhely az aradi

## Városi kávéház

Leszállított árak. Elsőrendű kiszolgálás.

Elkülönített játékterem. Szeparált bridge-  
szalon. Estéknént parkettánc. Aradváros közön-  
ségének évtizedek óta megszokott találkozóhelye



11. *A villamosok csikorgása.* Őrjítő, különösen ott, ahol kanyarodik. Csak az igazgatók hallgatják szívesen, akiknek jó-  
vedelmez.

12. *Az uccai árusok.* Órákon át unottan, valami képte-  
len hangsúlyal ismétli ugyanazt a szót, vagy mondatot. Hiába vásárolsz tőle, ettől sem hallgat  
el. Sőt új erőre kap, mert azt hiszi azért vettél  
tőle, amiért ordít.

Ezekhez képest semmi az, hogy néha bált  
rendeznek a szomszédban és reggelig muzsikál-  
nak, vagy hogy az autók túlkölnek és a villamo-  
sok csengetnek, olyan kellemes zajok, hogy igazán tulzás vol-  
na miattuk panaszkodni. A nagyvárosi ember füle megszokta  
az ucca forgalmának ezeket a lármáit, ritmusuk van, tehát nem  
bántók. Annál kellemetlenebb azonban olyan zaj, amely kirit  
ebből a lüktetésből: például az autótülök, ha helyben szól,  
azért, hogy nyissák ki a kaput, vagy hogy jöjjön le valaki a  
harmadik emeletről.

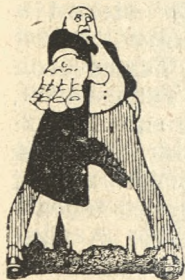
Zavarók az egyéni és kivételes zajok, amelyek az egyes  
ember kényelmét, üzletét, vagy oktalan hengegését szolgálják a  
köz rovására.



## Sürgős közmunka :

**a villanygyári igazgatók jövedelmei-  
nek leépítése. A differenciából meg-  
lehet oldani a munkanélküliséget.**

Az utóbbi időkben nagyon megszorodott azoknak a  
munkája, akiknek van munkájuk, hogy ezen többletmunka  
folytán azok is munkához jussanak, akiknek  
nincs munkájuk.



Hogy lesz-e eredménye a közmunkák  
sürgős kiadásának, azt még nem tudjuk, de  
szerintünk ez nem is helyes módja a munka-  
nélküliség megszüntetésének.

Sokkal egyszerűbb volna, ha sürgősen  
leépítenék például a villanygyári igazgatók  
és kapcsolt részeik jövedelmét és a differen-  
ciát odaadnák a munkanélkülieknek. Ez eset-  
ben a munkanélkülieknek nem kellene dol-  
gozni, a közmunkák nem kerülnének pénzbe, minden ma-  
radna, ahogy van, csak éppen az urak ennének két rosté-  
lyos helyett csak egyet ebédre.

Hát nem egyszerű a munkanélküliség problémájának  
megoldása ?

---

**Vegyen részt az Erdélyi Élet  
országos riportpályázatán**

# Sziklay József dr.

**visszatért a szereplés szinpadára. Botrányos véget ért második házassága is. Bünvádi feljelentések keresztüzében a házastársak**

A nagyváradi lapok szokatlanul furcsa családi botrányról rántják le a leplet egy bünvádi feljelentés alapján. Az eset közelről érdekelheti az arad—temesvári közönséget is, főképen azért, mert egyik főszereplője Sziklay József dr. sokáig élt Aradon, sőt itt egy még a mostaninál is sulyosabb botrány középpontjában állott. De közismert Temesváron is, ahol Sziklay dr. szintén egynéhány-szor állott a közérdeklődés homlokterében.



A nagyváradi eset röviden így történt. Egy nagykereskedő leánya férjhez ment egy olasz orvoshoz, Bossi Gino dr.-hoz, azonban néhány évi házaselet után otthagya férjét és visszajött szükebb családi körébe. Külön éltek, de nem váltak el, a feleség Nagyváradon lakott, a férj Rómában. A csinos és gazdag asszonynak két év mulva kéréje akadt Sziklay József dr. dettai ügyvéd személyében. Ekkor beleegyezett, hogy véglegénye elválassa férjétől. A válóper lefolyt és Bossinéből Sziklayné lett. A peches urinót azonban második házassága sem tette boldoggá és otthagya férjét. Ekkor azonban csodálatos felfedezést tett a most beadott bünvádi feljelentés szerint. Rájött ugyanis, hogy

*első férjétől hamis okmányok alapján választották el.*

Kiderült, hogy dr. Bossi Gino nyilatkozata, mely szerint a válásba beleegyezik, közönséges hamisítvány, melyről a férj nem is tudott. Az inkriminált okirat ugyanis Temesváron kelt, holott Bossi dr. soha életében nem volt Temesvárott, sőt a jelzett időpontban kétségkívül Olaszországban tartózkodott. A feljelentés szerint nemcsak ez az okirat, hanem az idézési vétivek is hamisítványok, az olasz orvos azokat sohasem írta alá. Mindezt Patzkó Elemér dr. ügyvéd fedezte fel, amikor a második válópör iratait készítette elő. A vizsgálat már meg is indult és elővezetési parancsot adtak ki Sziklay József dr. és egy temesvári végrehajtó ellen. Sziklayt egyelőre nem hallgatta ki a vizsgálóbíró, azonban régi szokásához híven máris kiadott egy nyilttéri nyilatkozatot, melyben erősen támadja felesége ügyvédjét, aki a bünvádi feljelentést ismeretlen tettesek ellen beadta. Patzkó dr. szintén nyilatkozott és fogházzal kecsgetteti támadóját.

**S E L Y M E T**

gyári árban

**I. EISELE-nél**

Str. Mețianu No. 3  
(FORRAYUCCA)

**U J A B B Á R E S É S !**



Ez a nyilatkozat-háboru idézi fel annak a botránynak emlékét, amely 1925-ben folyt le az aradi közönség előtt a fentnevezett Sziklay József dr. és első felesége Kádár Gabi aradi színésznő között, a jóízlés rovására. A dettai ügyvéd és felesége hasábos nyilatkozatban adták a közönség tudtára házaseletük ocsmány részleteit, előzményeit és következményeit. Sziklay dr. elmondta, hogy 1923-ban ismerkedett meg a színésznővel, akit egy év múlva feleségül vett, majd hatalmas vagyonát ráköltötte. Végül Dettára költöztek, ahol ügyvédi irodát akart nyitni. A szórakozni vágyó asszony azonban csellel Aradra hozatta magát és az érte jövő férjétől az ablakon keresztül szökött meg, csakhogy szerelmeséhez visszatérhessen. Mindez ugyan csak kettőjükre tartozott, de az ügyvéd nyilttérileg közölte mindenkivel.

Kádár Gabriella sem maradt adós. Hosszabb nyilatkozatban felelt a rágalmakra borzalmas színekben festve le nyomoruságos házaseletüket. Megzavart nászéjszakától, férji pofonon keresztül, süteményekbe kevert altatószer rémmeiséjéig minden volt ebben a nyilatkozatban, ami egyszeri elolvasás után is égnek meresztheti az ember haját. Sziklay József dr. erre egy olyan választ fogalmazott, amit a cenzor józan tisztviselői érzéke sem engedett nyomdafesték alá. A kiváló férfiut azonban ez sem riasztotta vissza bosszujától, mert írógépen sokszorosította röpiratát ezzel a címmel: Igy nézel Te ki! Kádár Gabi multja és jelenje. Ebben ő írja meg ismét a szerencsétlen házasság történetét attól kezdve, hogy a dettai primadonnáról orvosi és gyógyszerári indiszkréció folytán milyen „kinos“ dolgokat tudott meg, egészen addig az okiratig, mellyel azt igazolja, hogy felesége egy főhadnaggyal csalta meg. Elég az hozzá, hogy dr. Sziklay Józsefnek a botránynos röpirat megjelenése után rövidesen el kellett távoznia Aradról, mert a társadalmi morál kivetette magából.

Ugylátszik, innen Nagyváradra ment, ahol megismerkedett Bossinéval, akitől most válna el, ha ugyan a vizsgálat ki nem deríti, hogy meg sem esküdött vele, miután nem törvényes alapon választotta el első férjétől. Az aradi közönség érdeklődve figyeli Sziklay újabb botránypörét, mert homályosan úgy érzi, hogy mégsem a színésznő volt egészen hibás a példátlan botrány előidézésében.

—y.

---

**Csak az árak olcsók — minőségeink változatlanul jók!**

**GOLDSTEIN LAJOS**

**DIVATÁRUHÁZA**

**Arad, Str. Bratianu (Weitzer János-ucca) 2.**  
Mélyen leszállított árakon nagy választékot nyújtunk kosztüm és kabátujdonságokban, bársonyok, selymek és mosóanyagokban. A hölgy és férfiközönség kedvelt bevásárlási helye.

# Levél a szerkesztőhöz

S. O. S.

A háboru frontján annakidején nem sikerült elesnem, a békefronton azonban irtózatosan elvágódtam. S nem éppen a magam hibájából. Sok millió torpantunk meg az életuton éppen akkor, amikor leginkább tudtunk volna dolgozni. Az általános viszonyokon kívül egyéni pech is kerékkötőm, az bizonyos. Egy példa az enyhébbek közül: tíz esztendő óta, hogy küzdeni kezdettem az életfronton: midőssze 33 hónapon át sikerült állásban lennem. Pedig diplomáim vannak, némi tehetségem is, mondják és szorgalmas munkásként ismertek mindenütt, ahová hányt-vetett az élet. Mindezek ellenére: állásnélkül kődorgok egyhuzamban immár öt esztendő óta, egy év óta pedig minden jövedelem hijján: fantasztikus nyomorban vegetálok krónikus betegségben kinlódó édesanyámmal együtt. Az éhenhalástól mentesített legszükségesebb természetbeni könyöradományokból tengődünk. Állatok ezrei (kedvenc kutyák, macskák, stb.) nemcsak viszonylag élnek emberi sorban hozzámképest. Magam például nem élek. Csak vagyok. Hihetetlenül rosszul. A progressziv inség eddig csak a kedélyemet lopta el (ké! esztenedeje, hogy nem kacagtam!) és szu módjára örölte a testem erejét, most azonban, éppen a torlódó nélkülözések miatt, betegség is kikezdett. Á háboru miatt megrokkant idegrendszeremmel mindég rossz beteg voltam, most azonban, a szenvedéseknek e bőségében: nem bírják tovább az idegeim. A nyomoruság kátyuból más kiut nincs: el kell pusztitanom szülőanyámat és magamat. Kinek képességem adatott, hogy az Élet szeretetét hirdessem és az Élet szeretetében éljek magam is — kettéropant életem tragikuma — ime a Halállal konvertálok időnapelőtt. S aki édesanyámat házam trónjára álmodtam, ahelyett, hogy békés, derűs, elégedett öregséget tudnék biztosítani Neki: halállal tudom megváltani szenvedéseitől csupán. Ó, mert irtózatoss éjszakákat gyötrődünk át. Mindez magánügy, tudom, ám azért dobom nyilvánosságra, mert mielőtt, potom pénzék hiánya miatt, anyagyilkosságra vetemednék: egy mindenképpen utolsó, de az életösztön diktálta módon próbálok megkapaszkodni az életben. Mielőtt hát falánk újságjaink olcsó szenzációjává semmisülnénk: lehányom ime az önérzet, a szemérem, s másféle lel-

## **ÜZLETÜNKET**

a végeladás tartamára

**Piața Avram Iancu 21.**

(Szabadság-tér) színházzal szembe

**h e l y e z t ü k á t.**

„MERCANTIL“ szőnyeg- és divatáruház



ki nyugót, s kérem azokat, akiknek van még miből s van még kedvük adakozni : a legcsekélyebb összeggel is (levél útján bélyegben) siessenek a segítségemre. Bár boldog nem lehetek, mert ahhoz, hogy boldog lehetnék : minden embert boldognak kellene tudnom s éppen az ellenkezője fiorál : azért mégis csak szeretnék élni. Ez természetes. De, bár viszonylag, egészségesen élhetek csak. Ezért kérek és fogadok el bárhonnán érkező segítséget. Más mód arra, hogy élhessek, egyelőre nincs. Igaz : édesanyámon kívül senkinek se fontos, hogy éljek, de élni, élni, élni szeretnék mégis. Hiszen még nem éltem. Csak voltam. Lézengetem. Holott idestova 40 év óta készülődöm arra, hogy Élhessek. Nem, nem szeretnék még meghalni, nem szeretném tragikus tervemet végrehajtani, hogy lelkeket ludbőröztető, Potemkin-szenzáció legyek. Elengedem az anyagiylkosságról és öngyilkosságomról irandó krokodil könnyes és vértől „színes” riportokat, valamint az „óriási” üres részvétellel tartandó „fényes” temetést is : ám ezek helyett egy kis kenyérrevalót, orvosságra valót, emberi lakásra valót kérek. *Felei, Sumuleu, Jud. Ciuc.* (Kérem a többi lapokat : vegyék át e, talán utolsó közleményemet. Legalább ezzel segítsenek rajtam, különösen azok az erdélyi lapok, amelyeknek valaha dolgoztam (s, ó, melyiknek nem dolgoztam) és amelyek, bizony-bizony, megrövidítettek mindig. Anyagiakban is.

---

**— Miért van rendben az, hogy Duca kortesbeszédeiben folyton az ő politikájának helyességét bizonyítgatja ?**

Kohnék kimennek a Baross-parkba és megállnak az árnyképvágó bódéja előtt.

— Adolfkám, — szólal meg Kohnné elbűvölő hangon — csináltass rólam egy árnyképet.

— Gemacht! — mondja nagylelkűen Kohn és bevonulnak a bódéba.

A művész leülteti Kohnnét és profilból hozzáfog a munkához.

— Ohó, — szakítja meg Kohn a munkát — félre a profillal, tessék a feleségemről en face képet csinálni.

— De kérem, — siránkozik a művész — árnyképet nem szokás előlről vágni.

— Lári-fári, — mondja Kohn — csak csinálja meg előlről, a feleségem árnyoldaláról nekem amugyis tiszta képem van.

♦♦♦♦♦

**— A választási kortes beszédekben minden képviselőjelölt életét és vérét igéri a választók boldogabb jövőjéért. Mit szólnak ehhez a választók ?**

A fiatal Kohn az imádottjának lábai előtt térdel és kezeit csókolva extázisban így szól :

— Ach Gizike, szeretném az egész életemet azzal eltölteni, hogy magát imádjam.

— Maga kis egoista, — feleli a nő — és én mit csináljak azalatt ?

# Az utolsó pillanat

## Egyik Őnagysága levele a másikhoz

Édes Minkám,  
örömmel tudatlak, hogy szencsésen megérkeztünk Szovátára, mind az egész család és ere nagyon szép fenyveserdők vannak itt és viz és minden, a koszt kitünő és mi nagyon jól vagyunk elhelyezkedve, ugyanis Ődönöm azt mondotta, hogy az soha többet nem lesz ugy, mint tavaly, amikor az utolsó pillanatban határoztuk csak el, hogy hova megyünk és általában mindent az utolsó pillanatban csináltunk.

Az idén egész máskép volt minden. Ődönöm már február közepén elkezdte nézni a fürdőhelyek prospektusait és már május végén el volt határozva hogy ide jövünk. Szovátára kies fenyvesek, középpolgári árak, flanc nincs, Olga néni is nagyon dicsérte, hát gondoltuk: legyen Szováta. És én már június elején felszedtem a szőnyegeket és a függönyöket és a befőzést, remélem, te is mindent befőztél, szívem, csak az eper nagyon drága volt már, mire hozzájutottam és a házivarrónót is elhozattam, csináltattam nagyon édes kis rongyokat és egy nagy ruhát, de azt a szalonbótit kaptam, egyszóval készen volt minden, nem ugy, mint tavaly, az utolsó pillanatban.

Na nem mondom, amikor előző nap benéztem a gardrós szekrénybe, akkor láttam, hogy az Ődönöm téliruhái még nincsenek beaftalinozva, hát azt még gyorsan meg kellett csinálni és akkor sült ki, hogy a Lujza néni bundája még mindig nálunk van, ami egyszer itt maradt, azt el kell küldeni a lánnyal és persze, akkor nekem magamnak kellett megfőznie a vacsorát és a gyerekeket, már mind lefektetni és minden, ami elég volt nekem elutazás előtti éjszaka, de a Lajoskára ugyis nagyon vigyázni kell, őt ugyse hagyhattam volna a lányra, mert most kapott mandulagyulladást szegényke, egy héttel az elutazás előtt, ugy, hogy Ődönöm már azt hitte, hogy nem is utazhatunk el, le is sürgönyözötte a szobát és a panziót ugy kellett aztán visszasürgönyözni az utolsó pillanatban.

Nem szólva arról, hogy majdnem amiatt se tudtunk elutazni, mert a mosodában elcserélték a ruhánkat, amit már két héttel előre odaadtunk, hogy ne maradjon a mosás az utolsó pillanatra, hát arról igazán senki sem tehet, hogy elcserélik és eltart öt napig, amíg kiderül, hogy kiével cserélték össze, persze, ugy hozták haza, ahogy rendeltem, vasatlanul, a lány azt vasalta egész éjszaka, szegény feje és emiatt a fehérneműs koffert nem is tudtuk becsomagolni, csak az utolsó pillanatban.





És az én táskámat se, mert irtam az előbb, hogy szalomból is kaptam egy ruhát és megmondtam, hogy legkésőbb



szerdán hozzák haza, mert csütörtökön reggel utazunk, de nem hozták haza, csak pénteken este, mert azt hitték, hogy, ha én szerdát mondok, akkor biztos csak vasárnap utazunk és erre cipfes volt a ruha és visszaküldtem,

mert akkor persze nem tudták cipfesre csinálni, amikor cipfes volt a divat, hát mit csinálják cipfesre most, amikor nem divat, elég az hozzá, hogy csak szombat reggel hozták haza, az utolsó pillanatban és még nekik állt feljebb, ha én szombaton utazom, akkor minek mondom, hogy szerda?

Azt hittem, hogy emiatt a ruha-dolog miatt nagyon ki fogok kapni Ödönömtől, de nem kaptam ki, mert ő se tudta bezárni a kofferjét, ugyanis egyáltalán nem is volt neki koffere, mert leszakadt a füle és arra Ödönöm nem emlékezett és én mondtam neki ugyan, hogy vigye csak el fül nélkül, de ő azt mondta, hogy a bőröndös neki megígérte becsület-szavára, hogy ott sülyedjen el az egész üzlete, ha nem lesz kész idejében és készen is lett, csak a bőröndös azt hitte, hogy Ödönöm fog érte küldeni, Ödönöm pedig azt, hogy ő fogja hazaküldeni és mire ez a félreértés kiderült, akkorra már az üzlet be volt zárva és Ödönöm kocsiba ült, ugy ment a bőröndös után, mert az messze lakik, onnan kellett elhozni, kinyitai az üzletet és kiadni a bőröndöt, én nem is tudom, mit lakik egy bőröndös a külvárosban?

És még az a szerencse, hogy Ödönöm előre megváltotta a jegyeket, hogy ne kellessen ott tolongani a pénztárnál az utolsó pillanatban, igaz, hogy a jegyek valahova elhányódtak és Ödönöm mindent felkavart érte, mert azt hitte, hogy valamelyik ruhájának a zsebében maradt és kihányta az egész kuffert, aztán újra visszahányta és csak úgy belegyömöszölte és akkor jutott eszébe, hogy a nyakán lóg egy zacskóban, amit varrtam neki, hogy el ne lopják a pénztárcáját, mint tavaly, elég az hozzá, hogy a taxi már egy félórája várt odalenn, mert Ödönöm azt is iderendelte előre, hogy ne az utolsó pillanatban induljunk el, mint tavaly, hát persze, hogy így mégis az utolsó pillanatban indultunk és még az a szerencse, hogy Ödönöm lefoglaltatott egy fülkét, hogy ne kellessen szaladozni és futkosni helyért az utolsó pillanatban, mint tavaly, de mire kiértünk, akkorra már letépték a fülkéről azt a jelet, hogy bérelt szakasz, mert azt nem tartják fel az utolsó pillanatig, amikor mi kiértünk és ennek következtében állva utaztunk Szovátáig, épp úgy, mint tavaly, és most képzeld csak, mi lett volna itt még, ha szerencsére minden nincs úgy elintézve, hogy ne maradjon az utolsó pillanatra.

Nagyon sokszor csókol a te szerető Tinkád.

(A másolat hitelül!)

n—n

# Kedves olvasónk!

Két évtized kemény munkája után megengedhető, hogy büszke önérzettel magunkról beszéljünk.

Nehéz, sorsdöntő évek forгатagán vergődtünk keresztül megalakulásunk óta. Az emberiség történetében talán még



nem volt viharosabbválságokkal, veszélyekkel, katasztrófákkal telibb korszak, mint az elmúlt husz esztendő. És a gigászi események hullámtornyain a mi kis lélekvesztőnket is magásra dobálta a kor-

bácsoló orkán. Körülöttünk megváltozott minden. Új országok születtek, intézmények tüntek el a Nirvánában, sorsok, egzisztenciák, karrierok gomolyogtak örült összeviisszaságban, de az

*Erdélyi Élet törhetetlen energiával, a mögéje csoportosult kitőnő újságírógárda fanatikus lelkeségével eltudta kerülni az örvényeket és az élet felszínén maradt mind a mai napig.*

A világháboru, a forradalmak, az impériumváltozás zürzavarában az Erdélyi Élet a helyén volt és tiszta, bátor hangja kicsendült az ágyudörgéses, jajszavas káoszából.

*Az Erdélyi Élet kiállta a legszörnyűbb tűzpróbát és amíg körülöttünk az ujonnan alakult nagyhangu lapvállalkozások sorra megszűntették kérészéletüket, az Erdélyi Élet, mint Romániába legrégibb, állandóan megjelenő magyar riportlapja huszéves jubileumát ünnepli.*

Ez a két évtizezedes mult: harcok, diadalok, bátor neküendülések, fájdalmas csalódások sorozatából tevődik össze. Elkeseredett csatákat vívtunk a nincstelenség tiszta fegyvereivel a hatalmasok vértől és könnytől csepegő tankjai ellen és oh be gyakran megisméltődött e harcok folyamán Dávid és Góliát meséje. Késhegyig menő küzdelmet vívtunk az igazságért és ha sebeket kaptunk a heves ütközetekben, azok a mi testünket érték, a mi lelkünket marcangolták. A lapot, a zászlót mindig becsülettel mentettük ki a csaták sodrából.

Bundák, szörmék szakszerű nyári gondozását olcsón vállalja

**Engelhardt Ferenc** szücs

Arad, Str. Eminescu Nr. 1. — Bunda átalakításokat a legújabb modellek után JUTÁNYOS áron vállal. ❖❖❖



Az Erdélyi Élet harcos kis táborából országos hírű, nagy nevek kerültek ki. A mi küzdelmeinkben edződtek meg, a mi hasábjainkon bontogatták szárnyaló tehetségüket az erdélyi magyar zszurnalisztika legkiválóbb ujságírói. De nem csak írókat, publicistákat és közéleti harcosokat nevelt az Erdélyi Élet, hanem a nagyközönség beláthatatlan sokaságából olyan elit gárdát vonzott maga köré, amely mindig megbízható „Rückhalt“-nak bizonyult az elmúlt husz esztendő alatt.

*Az igazságot, az őszinte szót szerető emberek organuma volt mindig az Erdélyi Élet.*

Erre építettük fel lapunkat s tiszta multunk igazolja, hogy szilárd talajon állottunk husz esztendőn keresztül.

Fáradtságot és áldozatot eddig sem kíméltünk, hogy a közönség igényeit kielégítsük. A jövőben fokozni fogjuk áldozatkészségünket, hogy olvasóinknak érdekes és változatos lnpot adjunk a kezébe.

*Olyan lappal kívánjuk a közönséget szolgálni, amely hézagpótló a napilapok mellett.*

Az Erdélyi Élet szerkesztősége külföldön élő neves magyar írókkal és hírlapírókkal állapotott meg, hogy aktuális politikai, közgazdasági, társadalmi és művészeti kérdésekről olyan közleményeket juttassanak el hozzánk, amelyek egyetlen más erdélyi lapban sem jelenik meg. Állandó összeköttetést tartunk fenn a világhírű Paramount, Metro Goldwyn-Mayer és Ufa-filmgyárakkal, amelyek rendszeresen, eredeti cikkekkel és képekkel látják el lapunkat. Kibővítettük politikai viccrovatunkat is, mely általános népszerűségnek örvend.

*Aki előfizet az Erdélyi Életre: — jó, minden eseményről színezés, ferdítés nélkül beszámoló ujságot kap. Aki előfizet az Erdélyi Életre: elősegíti azt az ujságot, amely az új hazába szorult magyarság jogaiért harcol.*

---

— **Orvosi hír.** Dr. Krepil fogorvos értesíti pácienseit, hogy a nyári hónapok alatt 9—2-ig rendel. (Str. Horia volt Széchenyi-u. 8.)



# J É G !

Előfizetés, rendelés legelőnyösebb Reusz műjéggyárban Bulevardul Regele Ferdinand No. 33. — — Telefon 141.

# Aradváros közönsége :

— elég a per költségekből

Aradváros kéményseprési ipara évtizedek óta többé-kevésbé megelégedésre áll a közönség szolgálatában és ha felmerülnek is olykor-olykor holmi ármérséklési kívánságok, azok kellő megértéssel áthidalhatók és teljesíthetők.

A koncessziókat annakidején a kereskedelmiügyi miniszter adta ki az egyes kerületekre s azután soha többé nem bolygatták a tulajdonosokat, — ha csak nem volt különösebb panasz ellenük. Tiszteletreméltó, becsületes iparág volt ez nálunk is, dicséretére legyen mondva : senki ellen soha komoly panaszt, kifogást nem hallottunk. Az utóbbi időben azonban ez az ipar sem végezhetette hivatását háborítatlanul, mert egyrészt a kenyéririgység, másrészt a politika alattomos furiája ellene is megkezdte láthatatlan, de nem szagtalan gáztámadását.

Bogdán Gyula képesített kéményseprőmester huszonhárom évvel ezelőtt szerezte meg koncesszióját Aradváros hatodik kerületére. Körültekintő pontossággal és gondossággal látta el munkáját — általában szolid, pedáns, tisztességes ember hírében áll. Ugylátszik azonban, hogy a városháza tornya alatt nem mindig jó ajánlólevél ennyi jó tulajdonság. Bogdán Gyula is belekerült az adminisztrációs és a jogügyi osztály keresztútjába. Az argumentumok valóságos pergőtűzét ontották feléje a referensek, akikkel szemben Bogdán mester csak az igazság vértjével védekezhetett. Felhozták ellene, hogy kevés bérösszeget fizet az engedélyért, amivel szemben tény az, hogy soha senki arra nem szöli-



Szeplők, máj-  
foltok, és pat-  
tanások ellen  
a **Kárpáti**  
**BENZOE**  
crém és pomada

a jelenkor leghatásosabb  
szere. Klinikailag kipró-  
bálva és ajánlva! :: ::

Garantált higany és ólom mentes készítmény! Készíti :  
**Kárpáti János** gyógyszerháza és kozmetikai  
LABORATORIUMA ARADON.



totta fel, hogy fizessen többet. Nem mintha elbirná az ipar, de valószínű, hogy nagyobb összeget is fizetett volna, ha a koncesszió kiadását esetről-esetre komoly és korrekt üzleti tárgyalások előzik meg.

Rendjén van, hogy arravaló hivatott főtisztviselők figyelemmel kísérik a város érdekeit és igyekeznek azt minden rendelkezésükre álló törvényes módon megvédeni. De

*ez mindenkor szigoruan csak az igazságosság és méltányosság figyelembevételével kell történnjen, sohasem úgy, hogy abból bárkinek is kára származzék, ha abból különösebb haszna a városnak sem volna.*

Nagyon felületes kalkuláción alapul az a vélemény, hogy a kéményseprés házikezelésben gazdaságosabb, mintha korrekt versenytárgyalás után albréltbe kerül.

Az átmeneti bizottság - bizonyára felületes, tanulmányozás után - minden értesítés nélkül megvonta Bogdán Gyula koncesszióját, elhatározván, hogy a jövőben házilag intézi a kéményseprést. Ebből a célból leszerződtek egy Simandán János nevű embert, akit felhatalmaztak a hatodik kerület kéményseprésének átvételére. Bogdán mester, szerzett jogainak birtokában, természetesen megtagadta az átadást arra való hivatkozással, hogy az interimár bizottság határozatát megfellebbezte a temesvári revíziós bizottsághoz s amíg végső fórumon befejezték az ügyet, addig nem enged jussából.

A magunk részéről sajnálattal konstatáljuk, hogy az utóbbi években, áldatlan perekből kifolyólag, milliókat fizetett Aradváros közönsége ügyvédi és birói költségekre. Kár volna ebből az ügyből is hosszadalmas pert provokálni, amikor megvan a lehetősége annak, hogy békés uton olyan elintéztet nyerhessen az ügy, hogy Bogdán Gyula kecskéje is jóllakjék, a város káposztája is megmaradjon. Az interimár bizottság tagjai remélhetőleg alaposabb és jóindulatu vizsgálat tárgyává fogják tenni a kéményseprés koncesszióját s nem lehet kétséges, hogy okos, bölcs megfontolás után békét teremt ebben az antipatikus konfliktusban, mely igen ellen-szenves különösen az iparos társadalom előtt.

**TÖMEGMUNKA NEM PRECIZ!**

**ÉPITTESSEN RÁDIÓT, CSILLÁRT**

**MATUZ-nál.**

Volt Petőfi-uca 10 szám.

**Vegyen részt az Erdélyi Élet  
országos riportpályázatán!**

# Hölgyeim és uraim,

— heti hireinket közöljük

— Szemérmetlen játékot üz az aradi villanygyár a közönség türelmével. Néhány százezer lei befektetéssel rendezi a főtér világítását s ezzel megint hosszú időre biztosította magának a jelenlegi horribilis áramdíjat. Legfőbb ideje, hogy a város vezetősége foglalkozzék a telep átvételével, amire a szerződés kifejezetten jogot ad. Temesváron, Nagyváradon, Kolozsváron, Bukarestben, — mindenütt a város kezében van a villanygyár, csak éppen Aradon nem, — mert itt sikerült a legjobban beszervezni az igazgatóságot és környékét. Egyelőre tehát továbbra is az örök villanygyár fényeskedik nekünk . . .



— *Más.* A nyári pletykák természetesen az idén sem maradtak el. Annyi forog belőle a közszájon, mint szunyog a Marosparton. Hát még ha a hármassziget beszélni tudna! . . . Legújabbán egy aradi banktisztviselő felesége válik, akit a kisleánya indiszkrécioja juttatott kellemetlen helyzetbe és ezáltal egy diplomás urat is, aki minden bizonnyal vállalja a konzekvenciákat.

— *Más.* Vasárnap nagyszabásu parkünnepélyt rendeznek Aradon a hadirokkantak segélyezésére, mely alkalommal válogatott legszebb hölgyeink 32 sorában gondoskodnak ezerjőval a közönség szórakozásáról. Az ötletes és fáradhatatlan rendezőség mindenekelőtt figyelembe vette a mai gazdasági helyzetet s olyan olcsó árat szabott mindenre, hogy senki egy pillanatig sem fogja a multság terhét érezni. Tombola, táncverseny, hangosfilmfelvétel stb. gondoskodik a hangulat ébrentartásáról, mely valószínűleg a késő reggeli órákban is megtartja tempóját.

— *Más.* Suttognak a torony alatt, hogy a munkanélküli segélyakció elszámolásánál is némi differencia mutatkozik. Majd meglátjuk . . .

— *Más.* Székely László dr. közismert aradi fogorvos testvéröccse, Székely Andree, átvette Weisz Lipót fotoműtermét. A tehetséges és képzett fiatalember párisi tanulmányait szakította félbe, hogy a fotoművészeti pályát válassza, amihez kiváló érzéke és értékes hozzáértése van. Műtermét külföldi mintára rendezte be, a modern kor igényeinek és követelményeinek megfelelően. Mielőtt végleg elhatározta magát az itteni letelepedésre, amire külföldön a szigorubb idegenellenőrzés is kényszerítette, sorra járta tanulmányozás céljából a leghiresebb ateliereket s olyan gazdag tapasztalatokat gyűjtött, hogy előreláthatólag valóságos forradalmat fog jelenteni ebben az iparban tökéletesen művészi munkája.

Hölgyeim és uraim, heti hireink közlését befejeztük.

**Speaker.**



# Színház és Film Élet

## Lexikon a hangosfilm csillagairól

**STEN Anna.** Orosz származású színésznő, első filmjét is Oroszországban játszotta, után került Berlinbe, ahol rövidesen az első hangosfilmsztárok sorába emelkedett. Eddigi filmjei: Karamazoff testvérek, Salto Mortale, Monte Carlo bombázása.

**SZŐKE Szakáll.** Pesten mindenki ismeri, hiszen innen került el a kis színpadok népszerű Szőke Szakállja (családi neven: Gerő Jenő) Berlinbe, ahol eredeti humora meghódította a berlinieket is. Két évén keresztül a legkeresettebb színészek közé tartozott, most már önálló vállalkozása van, saját filmgyáránál játszik.

### T

**THEIMER Gretl.** Német színpadok szerény operettszínésznője volt, míg a Zwei Herzen im 3/4 Takt sikere elindította a karrier útjára s azóta már sok más filmszerepben is igizolta, tehetségét és filmretermettségét.

**THIMIG Hermann.** A híres Thimig-színészdinasztia legfiatalabb férfitagja, a nagy színpadi sikerek után érkezett el a hangosfilm s itt is ugyanolyan tehetségnek bizonyult, amilyenek a színpad közönsége már régen ismeri. Mesék az írógepről, Csókos regiment, Egy kis ballépés voltak az eddigi filmjei.

**TIBBET Lawrence.** A kaliforniai Bakersfieldben született. Apja sheriff volt és a banditák megölték amikor a fia hatéves volt. Los Angelesbe menekültek, Lawrence Tibbett itt nevelkedett. A tengerészetről szolgált s itt fedezték fel a hangját, amelyet kiképeztek és ma a Metropolitan Opera House első baritonistája. Hangosfilmen eddig kétszer játszott, a Sasok éneke és a Hercegnők hadnagya című filmekben.

**TORRES Raquel.** 1908 november 11-én született a mexikói Sonora-ban. Családi neve: Paula Ostermann. A Fehér árnya című nagy néma filmben tűnt fel, de azóta sok hangosfilmben is nagy sikert aratott.

### V W

**VELEZ Lupe.** 1909 július 18-án született Mexikóban. Táncosnő volt, aztán került a filmhez is első szerepét még a némafilm idején játszotta az egyik Douglas Fairbanks-filmben. Amióta meghangosodott a film; Az orkán, A legyező és a Katjusa című filmben:

**WALLBURG Otto.** Terjedelmes alakja Bolváry Géza Vége a dal... című filmjében tűnt fel először a mozivásznon, joviális humora, szédületes beszédtechnikája azóta sok filmben megkacagtatta a nézőket. Játszott az Egy kis ballépés, Ófelsége a szerelem, A láthatatlan bűnös, Táncol a kongresszus! című filmben.

## A HANGOSFILM VILÁGÁBAN

### Végzetes csók

Az érdekes történet — Lloyd Frank remekműve — az 1870—71-es porosz—francia háború idejét eleveníti a néző elé, a német hadsereget és az éhség ostromolta francia fővárost, valamint a titkos diplomácia ezer fortélyát, amely a szembenálló hadseregek szerencsését igyekszik megkorrigálni. Ebben a fojtó légkörben virágozik ki a szerelem a híres angol képviselő felesége és az udvari szolgálatot teljesítő diplomata között. A történelmi kor csak keretét képezi annak a nagyszabású családi drámának, mely a mi napjainkban is megtörténhetett volna. Ma is van-



nak asszonyok, akik egy báli éjszaka forró levegőjében megfeledkeznek egy pillanatra magukról és szomjas szájjal tapadnak egy férfi ajkaira, aki pedig nem a férjük. A képviselő feleségének ilyen mámoros csókja végzetes lesz, mert sógornöje intrikája azzá avatja. Elhagyni kényszerül férjét és az ostromlott Párisba kerül. Itt egy tragikus szerencsétlenség folytán elveszíti szerelmesét és visszatér Angliába — gyermekéhez. A tragédia kézenfekvő. Az asszony megvakul egy rémes éjszakán, amikor beteg fiacskája ágyánál virraszt és férje hangjától megriadva kirohan az éjbe, egyenesen egy szakadék felé...

Ehhez a drámához csupán elsőrendű szereplők kellenek, hogy hatása teljes legyen és ezt nem sajnálták tőle. A két férfiszerep Clive Brook, a Shanghai Express főszereplője és Conrad Nagel, a néma filmekről jól ismert drámai hős kezében vannak. A szerelmes asszonyt egy új csillag személyesíti meg: Ann Harding. Játéka és ragyogó megjelenése egyaránt egyenlővé teszik a legkiválóbb ismert színésznőkkel. A nem közönséges filmjátéknak pazar kiállítását kell elsősorban kiemelni, ha a művészi rendezés ezer trükkjére térünk rá. A korhű kosztümök és tájak, Európa három nagy városa London, Páris, Berlin hatvan év előtti képe egyaránt alkalmassá teszik ezt a darabot, arra, hogy kiemelkedjék a sablonos művek sorából. A beillesztett énekszámok és zenekíséret maximumra fokozzák ezt a hatást.

Megnyílt a

**„Revü“ uriszabóság**

**ARAD, Deák Ferenc-u. 15. kapu alatt.**

A megszűnt **Sámson Jakab-cég** szabásának, **Csont Sándor** vezetésével készülnek a legujabb szabású ruhák. Pontos és szolid kiszolgálás! Elsőrangú munka! Olcsó ár!



## Egy kedves csirkefogó

Négy hétig játszották a Paramount filmszínházak az „Il est charmant” című filmjátékot, melynek magyar címe „Egy kedves csirkefogó” lett. Willemetz és Moretti vígjátékát tomboló siker kísérte útján továbbra is, amikor főszereplője Henry Garat turnéra indult vele először Dél-, majd Északfranciaországba, később Belgiumba. Valóságos diadalut volt és még most is emlegetik a nagy francia városokban ezt a filmet, mely bájosságával mindenkit elragadott. A Paramount-gyár a kiváló slágerekből német változatot is készített, mellyel viszont Középeurópában aratott nagy sikert. Egyszerre híres emberré tette nemcsak Henry Garatot, hanem bájos partnernőjét, Meg Lemonniert is, no meg az elsőrendű rendezőt, Luis Mercantont. A film átható sikere a szereplők temperamentumos játékán kívül főképen témájában rejlik, mely a francia kisváros és az irodai élet karikatúrája.



A bordeauxi nagybácsi arra kényszeríti Jaquest, hogy jogot tanuljon, holott ez jobban szeret a Folies Bergèrebe járni, mint az egyetemre. De a nagybácsi, aki maga is közjegyző, így kívánja és kitagadással fenyegeti meg a könnyelmű fiatalembert. Jaques az írásbeli vizsgát csak úgy tudja letenni, hogy egy kolléganője, Jaqueline dolgozatát lemásolja. Azután bevonul a kisvárosba kollégáival együtt és átreformálja az irodát. Minden ügyfelet táncolva és énekelve szolgálnak ki, miközben a fontos periratok — eltűnnek. Bonyolódik a dolog, amikor Jaques irodavezetőnek Jaqueline-t szerződteti, mert mindenki azt hiszi, hogy szeretője. Erre még egy párisi nőt hozat le, akit mint barátnőjét mutat be a társaságnak. Most azután teljes a kavarodás, Japuelinnek nem tetszik így a dolog és bosszúból elhatározza, hogy férjhez megy egy odaváló pasashoz, aki fülíg szerelmes belé. A kedves csirkefogó azonban új trükköt talál ki és magának tartja meg a nőt, akit szeret.

Nem valami nagyigényű történet, de éppen egyszerűségével és kedvességével hat. Főereje az alakok nagyszerű jellemzésében van. Minden szereplőt az életből vág ki, ugy

# A Tengeri Farkas

Jack London világhírű regénye filmen. Milton Sils utolsó filmje. Rendezte:

**Afred Santell**

Az aradvárosi mozik legközelebbi műsorából!

találjuk, mintha már láttuk volna őket valahol, úgy beszélnek és mozognak, mint régi ismerőseink. A háboru előtti színpadok legfőbb erősségei a francia vígjátékok voltak, minden színházlátogató kedvenc darabjai. Most a film terén kezdenek érvényesülni a francia ötletek, lefőzve minden mesterkéltnél, de mégis gyermekes amerikai bohózatot, valamint a száraz és sablonos német vígjátékokat is. A Kedves Csirkefogónak, azonban nemcsak szövege, hanem zenéje is van, mely a bukaresti premieren olyan nagy sikert aratott, hogy kilépett a vászonnról és uton-utfélen kedvelt műsordarabjává vált a szalonzenekaroknak és a jazzeknek.

### Die Nacht ohne Pause

A német filmipar az utóbbi időben egyre jobban specializálódik a vígjátékok felé. Míg az amerikaiak a társadalmi és bűnügyi drámákat favorizálják, addig a németek az énekes vígjátékokat és az operetteket részesítik előnyben. Ez a specializálódás feltétlenül a közönség javára szolgál, mert jobb darabokat kap. Az amerikai rendezők és írók ugyanis jobban értenek a társadalmi és bűnügyi témák feldolgozásához, de igazi, hangulatos és mulattató vígjátékot meg operettet csak a németektől várhatunk. Ilyen az UFA filmgyár legujabb alkotása is, melyet a két jólismert szakember B. Lüthge és Willy Prager irtak. A feldolgozást Joe Pasternak vezénylete mellett két fiatal és tehetséges rendező végezte: Franz Wenzler és B. Marton. Őt jó névhez még egy hatodik is csatlakozik: Otto Stransky, a fülbemászó és ötletes muzsika komponistája.

Max Adalbert egy bombonyárost játszik a darabban, aki feltűnő ambícióval vesz részt vállalatára „felügyelő bizottsági ülésein“, melyeknek az a természetük, hogy rendszeren másnap reggelig szoktak tartani. Egy ilyen „ülés“ után a konflisban marad egy női kézitáska, amit a becsületes megtaláló a bombonyáros feleségének (Ida Wüst) ad át. A családi botrány elfajulását csupán az a körülmény akadályozza meg, hogy hazajön a nevelőintézetből Ilse Korseck, aki a bombonyáros lányát játsza. Nagy lány, nagy gond: férjhez kell adni. A gyáros kiszemelt ugyan egy jóra való fia-

## TRANSATLANTIK

Egy óceánjáró luxus gőzös fedélzetén játszódik le hat nap alatt a Foxnak ez az új németül beszélő filmje. Főszereplők:

**Edmund Lowe,**

**Louis Moran.**

Rendező:

**William Howard.**

Az aradvárosi mozik legközelebbi műsorából!



talembert, a vállalat cégvezetőjét, Siegfried Arno személyében, de ezzel egy kis baj van. A mondén Ilse ugyanis nem akar egy „ártatlan“ ifjuhoz menni, az ő férje csak olyan férfi lehet, akinek „multja“ van. A bonbongyárosnak és feleségének új embert kell faragnia a gyámoltalan Arnóból. Leborotválják vidékies bajuszát, új ruhába öltöztetik. Igen, de hogyan lássák el „viharos multtal“? Egy ismert filmszínész nő fényképe segít, melyre a legforróbb dedikációt vezetik rá. Siegfried Arnora ezekután az egész kisváros más szemmel néz és ennek hatása alatt ő is megbizóbban, elegánsabban viselkedik. Az eljegyzés megtörténik, mindenki boldog, amikor olyan esemény történik, mely a bonbongyáros minden számítását összeomlással fenyegeti. A városka egyetlen mozija Letta Lerbo (Camilla Horn) személyes fellépését hirdeti. Éppen azért a színésznőért, akinek dedikált fényképe új embert csinált Siegfriedből. A helyzet még azzal is bonyolódik, hogy a bájos művésznőnek rettenetesen féltékeny udvarlója van. Hogyan kerül ki Arno és a bonbonos familia ebből a bajból, azt nem lehet elmondani, azt végig kell nézni és végig kell kacagni...

A darab humora nagyon üde és cseppet sem erőszakolt. Minden helyzetkomikum magától adódik és a szereplők által megrajzolt alakok jelleméből folyik. Siegfried Arno egyre jobban elmélyül és mind nemesebb eszközökkel törekszik sikert elérni. Hangban és mozdulatban nem pillanatnyi hatásokat hajszol, hanem jól megfigyelt emberi vonásokat rajzol meg. Valóságos színészi bravurnak nevezhető az a külső és belső átalakulás, mellyel a szimpla tisztviselőből világfit csinál. Szinte klasszikus egyszerűséggel. Partnerei mindenképen méltók hozzá és pompás harmóniában olvadnak össze.

### Ein steinreicher Mann

A színlapon elsősorban két magyar név ötlük szemünkbe, A szerző Szatmári Jenő, a rendező pedig Székely István, biztos záloga annak, hogy a darab kiváló. Mondhatnánk, hogy nemzetközi személyzet készítette, de nemzetközi sikert is arattak vele. A produciót Pasternak Joe, a cseh származású német rendező vezeti, a főszerepet a francia származású Kurt Bois játssza és partnere a legédeesebb német naiva: Dolly Haas. A nő főszerep azonban nem az övé, hanem a mindig jó Adele Sandrocké, aki végre magához méltó feladathoz jutott általa. Kurt egy nagy ékszerész kis alkal-



Kül- és belföldi gyógyszerkülönlegességek

**Vojtek** gyógyszerertár

mazottja, olyan ember, akinek semmisen sem sikerül. anélkül, hogy tehetne róla. Így keveredik ebbe a kalandba is, mely híressé teszi.

Adél egy régi nemesi család sarja, férjhez akarja adni lányát. 100 ezer márka hozományt és egy régi családi ékszer akar adni vele, azonban a százezer márkát úgy teremtené elő, hogy a családi ékszer hatalmas gyémántjait hamissakkal cserélné fel. Ha a sors másképpen nem akarná. Kurtot bízzák meg avval, hogy a gyémántokat kicserélje és Adél egy pillanatra sem távozik mellőle. Ezzel azonban semmitsem használ, sőt annyira zavarba hozza a segédet, gumirágás közben eltűnik a gyémánt a keziből. Adél azt hiszi, lenyelte a segéd! Detektívet hozat, ez sem találja meg, mire orvoshoz mennek, aki megállapítja, hogy Kurt gyomrában idegen anyag van. „Valószínűleg a gyémánt!”

— „Azonnal megoperálni!” — kiált fel Adél, de a tanár nem vállalkozik rá, mert Kurt gyenge, rosszul táplált és így nem bírná el a nehéz vágást. Legalább két hónapig ápolni és hizlalni kell, csak azután lehet operálni. A főúri nőt azonban nem akarja szem elől téveszteni elő pénzszekevényét és magával viszi vilájába, ahol Kurt a zsarnokot kezdi játszani.

Az eset nem maradt titokban, Kurt lesz a nap szenzációja és fotoriporterek serege igyekszik lefényképezni a „legdrágább embert.” Most már mennyasszonyát Dollyt is a palotába hozatja, ahol leghetlenebb kívánságait is teljesítik, mert az orvos azt mondta, hogy nem szabad őt izgatni. Végül bálba viszik az egészségügyi, ahol a különös eset megoldáshoz jut.

A szereplők nagyszerű játékan és a pompás témán kívül a darab alkotói egyéb hatásokra is gondoltak. Így segítségére hívták a zenét négy pompás slágerszámmal avatva operetté a kiváló vígjátékot. Max Kolpe szövegeire Theo Mackeben szerezte az elsőrendű zenészeket amik oly fülbemászóak, hogy rövidesen népszerűekké válnak. A bál színpompás beállítása kitűnően sikerült és Székely István hírnevét fokozza.

Legközelebbi számunkban megkezdjük szenzációs kárikulást a legújabb folytatásos közlését. — — A címe:

## **A hármassziget titka**

| vagy |

## **A kabin-nők elrablása**

| avagy |

**Ceur-madame kalandos kimenője**

**(Madame hat Ausgang)**

**Vegyen részt az Erdélyi Élet országos riportpályázatán!**



# Mosolyország

## A történetek után lehet-e vajjon remélni, hogy általános leszereléssel biztosítható lesz a nemzetek békéje?

A csudarabi egyszer egy olyan hitközségbe érkezett, ahol a tagok nem hittek a Messiás eljövetelében. Erre szombati prédikációjában a következőket mesélte el:



Egy kakas, meg egy kutya vándor-  
utra keltek. Vándorlás közben este  
egy erdőbe értek és lepihentek. A  
kakas felrepült egy magas fára, a ku-  
tya pedig behúzódott egy faoduba.

Éjfélkor a kakas elkukorékolta ma-  
gát, amit meghallott egy közelben  
tartózkodó róka és elindult a hang  
irányába, hogy egy kis jó szárnyas  
pecsenyét szerezzen magának. Mikor  
odaért a kakashoz, felszólt hozzá a  
fa tetejére.

— Ejnye, ejnye, ha én ezt tudtam volna, hogy ilyen ké-  
nyelmetlen hálóhelyed van! Miért nem jöttél hozzám, remek la-  
kásom van, ellátalak volna minden kényelemmel. Gyere le,  
majd elvezetlek oda.

— Te csak ne beszélj, — szólt vissza a kakas, — ismerem  
a fajtádat. Ha lejönnék, rögtön széttépnél és feltálnál.

— Ugyan kérlek, hogy gondolhatsz ilyet! Hát nem tudod,  
hogy itt a messiási korszak, amelyről már a próféta is megjövén-  
dölte, hogy a tigris békésen együtt fog legelészni a gödölyével  
és nem bántják egymást.

Amint ezt a róka kimondta, egyszerre csak észreveszi, hogy  
jön feléje a kutya, mire eszeveszetten elkezdi futni.

— Csak nem félsz attól a kutyától, róka koma? — kiál-  
tott utána a kakas — hiszen éppen az előbb mondtad, hogy itt  
a messiási kor.

— A messiási kor tényleg itt van, — szólt vissza futás  
közben a róka — de ezt ezek a kutyák nem akarják elhinni.

♦♦♦♦♦

## — Hogy van az, hogy Lausanneban Francia- ország és Németország olyan nehezen tudnak megegyezéseket létesíteni?

Kohn buzára alkuszik és nagynehezen, hosszas alkudozás  
után megállapodik Grünnel.

— Na, — mondja Grün — most csináljuk meg az irást,

— Minek az irás, — nevet Kohn — ha felmegy a buza  
ára, te nem szállítsz, ha lemegy én nem fizetek, kár a papírért

## Vegyen részt az Erdélyi Élet országos riportpályázatán!

Bevásárlás előtt tekintse meg

## Szántó és Komlós

ruhanagyáruház szenzációs kirakatait. — Mélyen leszállított árak. Mérték utáni rendelések gyorsan, pontosan és megbízhatóan eszközölnetnek. Szenzációs nagy raktár iskolaöltönyökben.

**A R A D, Színházépület.**

## Vidéki urinőknek

legkényelmesebb, ha ruhájukat

## K R E B S

festő és vegytisztítóhoz viszik, közel a villamoshoz és a vidéki autóállomással szemben van.

**Arad,** volt Boros Béni-tér 51. Fiók : v. Deák Ferenc-ucca.

# A „REGGEL“

kiadóhivatala fokozottabban óhajtja t. olvasótáborának érdekeit szolgálni, ezért kéri, hogy

**ha** valaki előfizetni akar

**ha** valakinek címváltozása van,

**ha** nem kapja a lapot,

**ha** a kézbesítő körül panasz van :

forduljon rögtön a „Reggel“ kiadóhivatalához Arad, Sír. M. Nicoara 1.

## Mindnyájunk kötelessége

az elhagyott nyomorgó hadirokkantokat, hadiözvegyeket támogatni. Vegyünk részt, támogassuk, ajándékokkal váltsuk ki a tiszteletjegyet a július 10-én az Eminescu parkban tartandó **egy nap a paradicsomban parkünnepélyre.**

## Muzsainál

színházzal szemben

**Nyári öltönyök és felöltők**

### Trench-coat

Nem gyári áru! Minden darab saját készítmény! Mielőtt bárhol vásárol, keressen fel. Mercur iparos bevásárlási könyvre 6 havi hitel.

Mindennemű

**fűszer- és csemegeárúk**  
legjobb minőségben, legolcsóbban

## ÉLES

fűszer- és csemegeüzletében

MINDEN HÁZNÁL  
LEGYEN



**HA NINCSEK - AKKOR VEGYEN!**

Kiadja az „Erdélyi Élet“ Lapkiadó Vállalat.

Tip. Lorvov, Arad.